

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 73 (2011)
Heft: 6: Schule beim Nachbarn

Rubrik: Pagina Rumantscha

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Giulan, a s'udei

En tgit linguistic agl Tirol digl Sid

ZEGNA PITTET-DOSCH

Bung trenta commemoras e commembers dalla Conferenza rumantscha Grischun central (CrGc) on termino la scola en de avant l'antschatta usitada dallas vacanzas d'aton. La gievgia seira ò ena posta rimno scolastas e scolasts surmirans ed ena scolasta sutsilvana ed è sa messa sen veia vers igl Tirol digl Sid. Mintga pèr onns organisescha la CrGc en viadi da studi per las commemoras e pigls commembers interessos e chest onn è nia organiso ena viseta alla scola trilinga ad Ortisei/St. Ulrich.

Ad Ortisei dattigl ena scoligna ed ena scola elementara tgi vignan manadas trilingas, ladin, taliang e tudestg. Chella scola e chella scoligna visitan bung 310 scolaras e scholars. Igls treis lungatgs veivan l'egn dasper l'oter, sainza sa morder. An scoligna è igl ladin igl lungatg da comunicaziun, igl taliang ed igl tudestg vign duvro a moda cunvignainta per activitads, seian chegl gis u canzungs, an regla bung en'oura durant igl antier de. Cun midar mintg'emda igl lungatg per las activitads da regla, è er franco igl adiever da tots treis lungatgs.

Igl concept da treis lungatgs vo anavant ainten la scola elementara, cumparabel cun la scola primara an Svizra. Igls unfants

vignan alfabetisos no digl ladin, la tavla d'alfabetisaziun mossa er mintgamai igl madem pled per tots treis lungatgs, per exaimpel igl pled banana è fitg sumigliaint an ladin, an taliang scu er an tudestg.

Igls scolasts e las scolastas dalla CrGc on gia la pussebladad da visitar singulas classas scu er la scoligna. Gl'è sto impressiunont scu tgi la trilinguitad vign viveida ainten la scola elementara dad Oristei. Per exaimpel ainten la terza classa on igls unfants durant l'instrucziun da realias discurria tots treis lungatgs. Ena construcziun an taliang, ena dumonda dalla scolasta an ladin ed uscheia er la rasposta an ladin e siva ena dumonda an tudestg e la rasposta an tudestg. Igls scolaras e las scolaras sa sduavan an tots treis lungatgs sainza far stem. I s'anclei er da sasez tgi per exaimpel igl urari u igl calender è triling. La scola dad Ortisei pladescha angal persungas d'instrucziun tgi èn trilingas. I vign pretendia tg'igl ladin seia igl lungatgmamma. En'instrucziun trilinga monta er labour supplementara da preparaziun ed uscheia survignan chellas persungas d'instrucziun er en supplement da paia. Cunchegl tgi la schelta da meds d'instrucziun an ladin è betg gronda, vign translato bler. Cò è la situaziun an Val Gardena sumigliainta alla situaziun dallas scolas rumantschas agl Grischun.



Scu tgi l'inspectoura da scola Rosmarie Crazzolarà ò declaro anavant, vegian igls unfants gio an scoligna en'ota cumpetenza linguistica e basond sen chella possa la scola elementara luvrar anavant. En avantatg da chel model triling seia tg'igls unfants vegian ena bunga anfignen fitg bunga cumpetenza da tudestg e taliang. Cun chella saveida possan igls scolaras pi tard eir a stibgier ad en'universitad talianga u er tudestga. I detta er pregiudezis, per exaimpel tgi la scola seia fixada fermamaintg segl lungatg e tg'igl cuntign pitescha percheigl. Legrevel seia pero, uscheia Crazzolarà, tgi nign metta an dumonda chel sistem da trilinguitad, cò seia franc er d'avantatg tg'igls Ladins seian loschs d'esser Ladins.

Betg angal ainten la scola elementara ò la visita digl Grischun pudia dar en tgit. Ad Ortisei sa catta igl gimnasi d'art, l'academia. Ena scola moderna tgi porscha per exaimpel la scolaziun digl sculptour da lenn e chegl anfignen tigl examen statal. Cunchegl tgi ena tala cumbinaziun è unica, vignan students perfign no dalla Frantscha per far chella scolaziun.

La visita agl Tirol digl Sid ò do novas impressiuns da dus differentas scolas, d'ena vart ena scola tgi schonglescha cun treis lungatgs scu schi fiss navot e dall'otra vart ena scola tgi promova la cultura indigena. An chel senn: Giulian, a s'udèi – Angratzg e bun ans veir!

